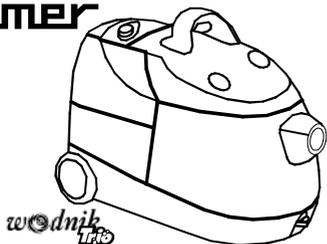


**zelmer**



**PL — 2**

**Instrukcja użytkowania**

**Odkurzacz**

**ZELMER Typ 619**

**ZELMER S.A.**

35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19, Polska  
www.zelmer.pl

**BG — 12**

**Инструкция за експлоатация**

**Прахосмукачка**

**ZELMER Тип 619**

**ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД**

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90

1700 София БЪЛГАРИЯ

Тел.: 02 / 960 12 01; Факс: 02 / 960 12 07

**CZ — 23**

**Návod k obsluze**

**Vysavač**

**ZELMER Typ 619**

**ZELMER BOHEMIA, s.r.o.**

Horní Těrlícko 770, 735 42 Těrlícko

Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713

Mobilní telefon: 602 583 958

e-mail: zelmer@zelmer.cz

**H — 33**

**Kezelési utasítás**

**Porszívók**

**ZELMER Típus 619**

**ASPICO KFT**

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4

Tel. +36 96 511 291

Fax. +36 96 511 293

**RO — 43**

**Instrucțiuni de folosire**

**Aspiratorul**

**ZELMER Tip 619**

**Zelmer Romania**

Popa Savu Street No.77,

Office No1, First Floor

**District 1 Bucharest Romania**

Phone No / Fax: +40.21.22.22.173

**RU — 53**

**Инструкция по эксплуатации**

**Пылесос**

**ZELMER Тип 619**

**ООО "Зелмер Раша"**

Россия, Москва

Краснопрудная, 30/34

ИНН 7708619872; КПП 770801001

БИК 044525716; ИНН 7710353606

**SK — 64**

**Návod na použitie**

**Vysávač**

**ZELMER Typ 619**

**ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.**

Bidovce 316, 044 45 Bidovce

tel.: 055 / 720 40 10 fax: 055 / 720 40 40

**UA — 74**

**Інструкція з експлуатації**

**Порохотяг**

**ZELMER Модель 619**

Zelmer Ukraine

ТОВ «Зелмер Україна»

вул. Турівська 18/20, 04080 Київ

УКРАЇНА

тел.: +380 44 501 5626; факс: +380 44 501 5636

www.zelmer.ua

**EN — 84**

**Instructions for use**

**Vacuum cleaner**

**ZELMER Type 619**

Наши пылесосы выпускаются уже много лет и пользуются широким спросом. Используя лучшие качества предыдущих моделей и мировые тренды в развитии чистящей бытовой техники, мы создали для Вас пылесос, который поможет решить проблемы, связанные с содержанием Вашего дома в чистоте.

Кроме обычной уборки, пылесос может использоваться для сбора мокрой грязи, а также для стирки ковров, ковролина или текстильной обивки мягкой мебели.

Благодаря новой системе фильтрации пылесос может использоваться с традиционным бумажным мешком пылесборника или с водяным фильтром. Владелец пылесоса решает сам, какую из 5-ти возможностей фильтрации он будет использовать, в зависимости от своих потребностей, в том числе с бумажным мешком-пылесборником.

**Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.**

**Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.**

**Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.**

### **УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230V, защищенной предохранителем 16A.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

**Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.**

**Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.**

- Не допускайте до замкания вилки питающего электропровода.
  - Не прикасайтесь к пылесосу мокрыми руками.
- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед очисткой пылесоса выньте вилку из розетки.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Запрещается использовать пылесос для всасывания едких, ядовитых, легковоспламеняющихся или горючих жидкостей, таких как бензин и керосин.
- Если пылесос перевернулся или опрокинулся, немедленно верните его в вертикальное положение. Не допускайте до заливки пылесоса водой.
- Не подвергайте пылесос воздействию атмосферных факторов (дождь, мороз).
- Запрещается использовать пылесос без сепараторной пенки в фильтрующем модуле.
- Не оставляйте включенный и работающий пылесос без присмотра.

**Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.**

**Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.**

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Пылесос 619 предназначен для удаления пыли с пола и ковров, керамических плиток, из щелей и плинтусов, с обогревателей, для очистки от пыли мебели и штор, а также для сбора жидкостей и мокрой очистки керамических плиток, ковров и ковровина, текстильной обивки мягкой мебели.

Пылесос оснащен 4-х ступенчатой системой фильтрации.

**Первым** фильтром является бумажный мешок или фильтрационный вкладыш на дне корпуса фильтра, задерживающий большие частицы мусора и небольшие предметы.

**Вторым** - главным фильтром является водяной фильтр. Фильтрующим агентом является вода в количестве 1,5 л и сепараторная пена, отделяющий воздух от воды. Это означает, что во время уборки можно собрать дополнительную порцию воды. Пылесос имеет систему защиты от залива воды больше, чем до обозначенного допустимого уровня.

**Третьим** фильтром является входной фильтр, расположенный в верхней части фильтрационного модуля, предназначенный для задержки частиц пыли и грязи, которые не растворились в воде перед входом воздуха в агрегат.

**Четвертым** фильтром является выходной фильтр, установленный непосредственно на выходе воздуха из пылесоса.

Пылесос идеально пригоден для работы с турбощеткой ZELMER 212.

Особенно много хлопот уборка доставляет владельцам домашних животных, шерсть которых очень трудно удаляется с ковров и ковровина. Вращающаяся головка турбощетki тщательно очищает любую поверхность от шерсти животных и засасывает ее в пылесборник.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 А. Не вызывает помех при приеме телевизионных программ. Не требует заземления.

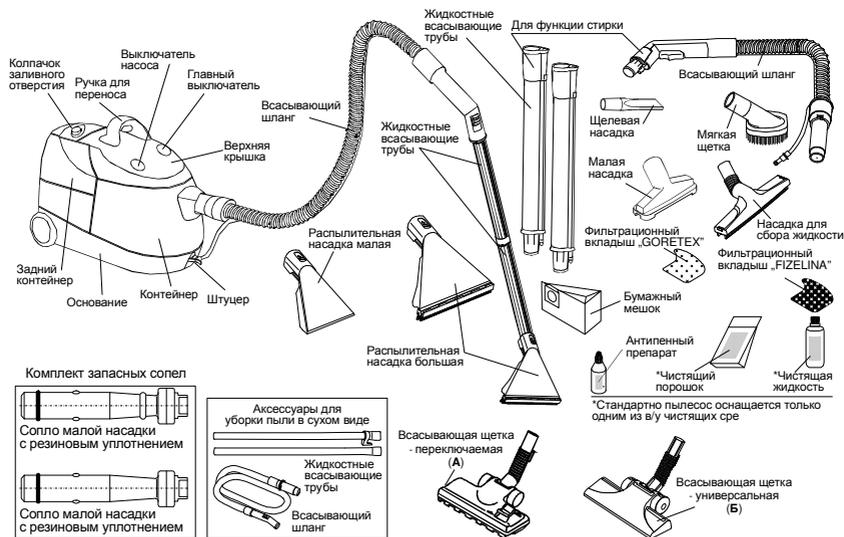
Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм  .

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC,
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

## УСТРОЙСТВО И ОСНАЩЕНИЕ ПЫЛЕСОСА



## ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ 619

Опция исполнения и оснащение: Тип	Мешок / количество	Выходной фильтр	Всасывающая щетка	Для функции стирки		Всасывающая распыляющая насадка большая	Распыляющая насадка	Скребок насадка	Для уборки пыли „в сухом виде“		Всасывающая насадка маленькая	Щелевая насадка	Щетка маленькая
				Всасывающий шланг	Всасывающие трубы				Всасывающий шланг	Всасывающие трубы			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
619.5**EW	Бумажный 2шт.	микрофильтр	Переключаемая (А)	+	+	+	+	—	—	—	+	+	+
619.5**SV	Бумажный 2шт.	HEPA 11	Универсальная (В)	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

### УБОРКА СУХИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Насадки и щетки для мебели, щелей и текстильной обивки мягкой мебели можно надевать как на всасывающую трубу, так и непосредственно на гибкий шланг.

**Мягкие поверхности – ковры и ковровлин.**

**Твердые поверхности – деревянные и пластиковые полы, керамические плитки и т.п.**

Для этой цели наиболее пригодна универсальная щетка.

**Текстильная обивка мягкой мебели, матрасы и т.п.**

Малая насадка предназначена для очистки для очистки мягких поверхностей, таких как мягкая мебель, матрасы, шторы, тюлевые занавески и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п. При этом рекомендуем уменьшить мощность всасывания.

**Тонкие ткани и неровные поверхности**

Предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания.

**Щели, углы, углубления и т.п.**

Щелевая насадка предназначена для удаления пыли из различных щелей, углов, углублений и в других труднодоступных местах.

**Фильтрационный вкладыш – „GORETEX“** (белого цвета) применяется для удаления пыли с использованием бумажного мешка.

**Фильтрационный вкладыш – „FIZELINA“** (черного цвета) применяется для удаления пыли без бумажного мешка.

**Бумажный мешок-пылесборник** – является одноразовым пылесборником. Каждый пылесос укомплектован 2-мя бумажными мешками.

### РАЗЛИЧНЫЕ СПОСОБЫ СБОРА СУХОЙ ГРЯЗИ

#### 1. Традиционная сухая уборка с использованием бумажного мешка-пылесборника.

Необходимые аксессуары показаны на рисунке рядом. Грязь скапливается в бумажном мешке. После окончания уборки нет необходимости в дополнительных операциях, связанных с обслуживанием пылесоса.



#### 2. Мокрая уборка с бумажным мешком-пылесборником.

Необходимые аксессуары показаны на рисунке рядом. При такой уборке грязь скапливается в бумажном мешке. Установленный в камере фильтра фильтрационный вкладыш «GORETEX» (белого цвета) препятствует прониканию воды в бумажный пылесборник. Его можно использовать для нескольких уборок. Закончив уборку, вылейте грязную воду из резервуара и высушите его.





### 3. Мокрая уборка с фильтрационным вкладышем «FIZELINA» (черного цвета) без бумажного мешка-пылесборника.

Необходимые аксессуары показаны на рисунке рядом. Скопившаяся в камере фильтра грязь – мокрая.

### 4. Мокрая уборка без бумажного мешка-пылесборника и фильтрационных вкладышей в камере фильтра.

Необходимые аксессуары показаны на рисунке рядом. Грязь скапливается в камере фильтра (грубая очистка) и в воде.



В случае применения вышеупомянутой системы фильтрации пылесос можно использовать следующим образом:

## А – для сухой уборки с бумажным мешком-пылесборником

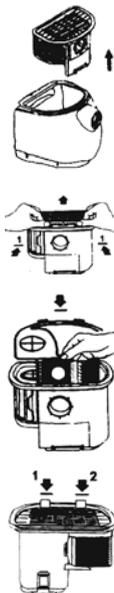


- Нажмите на захват и поднимите крышку.
- Извлеките модуль фильтра и выньте из него фильтр.

- Отцепите крепежные захваты, нажимая пальцами одновременно на оба захвата, как показано на рисунке рядом (пол.1-1).
- Поднимите в вертикальное положение ручку фильтра, освободите из захватов верхнюю крышку и откройте контейнер для грязи.

Внутри контейнера имеются пазы для установки бумажного мешка:

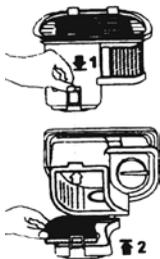
- Бумажный мешок согните вдоль линии сгиба в направлении стрелки.
- Установите его вертикально в камере фильтра в соответствии со стрелкой. Отверстие должно совпасть с выходным отверстием фильтра.
- Переломите картонную рамку мешка внутрь (по линии сгиба) и поднимите ручку фильтра вертикально вверх.
- Вставьте захваты в крышке в прямоугольные отверстия в корпусе, опустите ручку и защелкните ее.
- Нажмите поочередно двумя пальцами или одновременно двумя пальцами на верхнюю рамку вблизи захватов 1 и 2 (см. рисунок рядом), пока не услышите характерный щелчок.



**ВНИМАНИЕ!!!** Оба верхних захвата должны быть всегда защелкнуты!

## В – для уборки с бумажным мешком-пылесборником с использованием ВОДЫ (1,5 л) в качестве дополнительного фильтра

После выполнения действий как в пкт. «А» также:



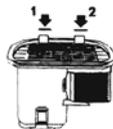
- Отцепите захват в дне корпуса фильтра (1). Вставьте фильтрационный вкладыш (2) – «GORETEX» (белого цвета) и снова защелкните захваты.
- Наполните передний резервуар водой в количестве 1,5л. Уровень воды должен находиться между отметками: **MIN** – **MAX**.

**ВНИМАНИЕ!!!** При уборке с бумажным мешком-пылесборником всегда используйте фильтрационный вкладыш «GORETEX». Закончив уборку не оставляйте бумажный мешок в камере фильтра, если в резервуаре перед ним имеется вода.



## **С – ДЛЯ УБОРКИ БЕЗ БУМАЖНОГО МЕШКА-ПЫЛЕСБОРНИКА НЕПОСРЕДСТВЕННО В КОНТЕЙНЕР ФИЛЬТРА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ФИЛЬТРАЦИОННОГО ВКЛАДЫША «FIZELINA» ИЛИ БЕЗ НЕГО**

- Во время уборки в модуле фильтра не должно быть бумажного мешка. Если он там есть – выньте его.
- Проверьте, правильно ли закрыта верхняя крышка (захваты 1 и 2 должны быть защелкнуты). с этой целью выполните операции, описанные в пкт. «А»-8.

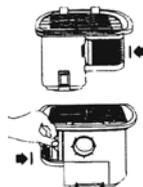


- Отцепите захват на дне корпуса фильтра, вложите вкладыш «FIZELINA» (черного цвета) или не вкладывайте.

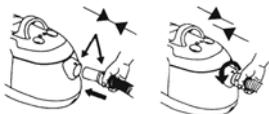
**ВНИМАНИЕ!!! При уборке с фильтрационным вкладышем «FIZELINA» вся грязь и мусор в камере фильтра над вкладышем мокрые.**

**ВНИМАНИЕ!!! Вкладыш «FIZELINA» можно использовать как одноразовый (быстрая замена) или как многоразовый (более экономичный способ, хотя в этом случае вкладыш необходимо постирать или прополоскать).**

- Следите за тем, чтобы фильтр-пенка точно прилегал к поплавку (крепится на двух захватах).
- Уплотнительная прокладка должна плотно прилегать к контейнеру.



- Вложите водяной фильтр в контейнер и поставьте контейнер на основание.
- Закройте верхнюю крышку.



- Вставьте наконечник всасывающего шланга в отверстие в контейнере таким образом,
- чтобы знаки ▼ на наконечнике и контейнере совпали, и зафиксируйте шланг, поворачивая наконечник вправо или влево (знаки должны быть сдвинуты между собой).



– Соедините:

**а.** всасывающие трубы,



**б.** трубу со шлангом,



**в.** необходимую насадку или щетку с трубой.



- Вставьте наконечник трубки в жидкостный клапан в основании пылесоса.

- Убедитесь, что наконечник правильно закреплен в жидкостном клапане.

**ВНИМАНИЕ!!! Если появятся трудности при подсоединении в/у элементов, то необходимо увлажнить уплотнительные прокладки, напр., смазать вазелином или увлажнить водой и т.п.**

- Придерживая за вилку, выньте питающий электропровод из пылесоса.



**ВНИМАНИЕ!!! Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого провода, а также не дергайте за провод - это может привести к его повреждению.**

- Вложите вилку электропровода в розетку с заземлением и кнопкой главного выключателя включите пылесос.



Пылесос оснащен предохранительным поплавком, который автоматически заблокирует всасывание в случае, если сепараторная пенка сильно загрязнена, что сигнализируется увеличением оборотов двигателя.

#### **В таком случае:**

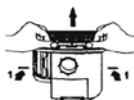
- Выключите пылесос кнопкой главного выключателя и выньте вилку из розетки.
- Поверните наконечник шланга так, чтобы совпали знаки ▼ на наконечнике шланга и на корпусе, и выньте шланг из контейнера.
- Откройте верхнюю крышку и извлеките передний контейнер.



- Извлеките из контейнера модуль фильтра и выньте из него сепараторную пенку.
- Нужно тщательно очистить в/у фильтры (см. раздел «Окончание уборки»).



- Отцепите захват на дне модуля фильтра и опорожните его от мусора.



- Если предыдущая уборка производилась с использованием бумажного мешка, то необходимо отцепить захваты верхней крышки 1 и выполнить операции, описанные в пкт. «А»-8, подпкт. 1).



- Грязную воду вылейте вместе с мусором, а контейнер ополосните.
- Залейте чистую воду, вложите водяной фильтр, поставьте контейнер на основание и закройте верхнюю крышку.
- Вложите вилку электропровода в розетку с заземлением, включите пылесос и продолжайте уборку.

***Предохранительный поплавок может также сработать при резких движениях, ударах, при переезде пылесосом через пороги или в других подобных ситуациях:***

- Необходимо выключить пылесос на несколько минут, а затем вновь включить и продолжать уборку.

### **ВСАСЫВАНИЕ ЖИДКОСТЕЙ**

Чтобы использовать пылесос для всасывания жидкости, необходимо подготовить его как для уборки сухих поверхностей, однако, помните, чтобы:

1. Контейнер в передней части должен быть всегда пустым (без воды).
2. Не использовать ни фильтрационных вкладышей, ни бумажных мешков.
3. Использовать распылительные насадки (большую или малую), описанные ниже.

***ВНИМАНИЕ!!! Категорически запрещается включать пылесос с полным контейнером! Не всасывайте за один раз большое количество жидкости (напр. шлангом, погруженным в воду).***

Если во время всасывания уровень жидкости превысит уровень «MAX», предохранительный клапан автоматически заблокирует всасывание.

#### **В таких случаях:**

- Следует поступать также, как описано в разделе о блокировке всасывания, вызванного загрязнением сепараторной пенки (увеличение оборотов двигателя).

## МОКРАЯ ОЧИСТКА



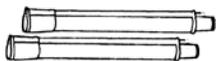
**Большая распылительная насадка** – предназначена для всасывания воды и мокрой уборки.



**Малая распылительная насадка** – предназначена для мокрой очистки небольших мягких поверхностей, напр., обивки стульев, кресел, диванов, автомобильных салонов и т.п.



**Щетка-накладка** – крепится на большой распылительной насадке. Предназначена для сбора воды с твердых поверхностей, напр., паркета, линолиума, керамических плиток и т.п., а также мокрой очистки.



**Комплект двух жидкостных всасывающих труб (для функции стирки)** – для соединения всасывающего шланга с необходимой насадкой. В зависимости от выполняемой уборки и роста пылесосащего можно использовать одну или две трубы.

**Всасывающий шланг (для функции стирки)** является основным элементом оснащения пылесоса. Его гибкость позволяет легко маневрировать остальными элементами и удалять пыль вблизи пылесоса.

В рукоятке шланга расположены:



1. Кнопка, которая выполняет две функции:

– Открывает подачу воды в насадку – кнопку надо нажать в соответствии со стрелкой.



– Открывает подачу воды в насадку с блокировкой кнопки – кнопку надо нажать и передвинуть назад в соответствии со стрелкой.



2. Отверстие с регулятором силы всасывания. Во время всасывания воды и мокрой очистки это отверстие должно быть закрыто.



### Подготовка пылесоса к мокрой очистке

Перед мокрой очисткой поверхности ее следует тщательно пропылесосить.

- Выключите пылесос кнопкой главного выключателя и выньте вилку из розетки.
- Поверните наконечник шланга так, чтобы совпали знаки ▼ на наконечнике шланга и на корпусе, и выньте шланг из контейнера.
- Откройте верхнюю крышку и извлеките передний контейнер.
- Извлеките водяной фильтр из контейнера.
- Опорожните контейнер от грязи или выньте бумажный мешок.
- Грязную воду вылейте вместе с мусором, а контейнер ополосните.
- Вложите в контейнер водяной фильтр без бумажного мешка и фильтрационного вкладыша.
- Поставьте контейнер на основание и закройте крышку.



– Снимите насадку или щетку, которая использовалась ранее, и наденьте на всасывающую трубу насадку для мокрой очистки.

– Снимите задний контейнер:

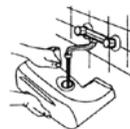
- откройте крышку и установите ее в вертикальное положение 1.
- поднимите контейнер вверх и выдвиньте его назад 2.



– Откройте колпачок заливного отверстия и залейте в контейнер чистящее средство (раствор порошка или жидкость) в количестве, указанном на упаковке.

1. Для подготовки моющего раствора из порошка необходимо в отдельной емкости растворить содержание пакетика в 2,5 – 3л теплой воды при темп. до 45°C.
2. Для подготовки моющего раствора залейте в задний контейнер отмеренное количество жидкости в пропорции 1 колпачок на 3,5л воды.

– В зависимости от используемого чистящего средства наполните задний контейнер приготовленным раствором или теплой водой при темп. до 45°C.  
– Закройте заливное отверстие колпачком.



**ВНИМАНИЕ!!! Стандартно пылесос оснащается только одним из в/у чистящих средств.**

**ZELMER S.A. гарантирует высокоэффективную очистку и исправную работу пылесоса исключительно при условии использования чистящих средств, допущенных ZELMER S.A., в количестве, указанном на этикетке чистящего средства:**

- Порошок «DYWANOPUC» производства фирмы OKTIMA, Польша.
  - Жидкость «CARPEX» производства фирмы ASTRA POLLENA, Польша.
  - Жидкость «FOUNTAINHEAD» производства фирмы Butcher's, США.
- Поставьте контейнер на прежнее место и прижмите, чтобы плотно установить его в корпусе пылесоса.  
– Закройте верхнюю крышку.



## **ЧИСТКА КОВРОВ**

Перед мокрой чисткой ковров проверьте прочность окраски ворса. Белую ткань смочите чистящим раствором и протрите этой тканью небольшой участок ковра в малозаметном месте. Если ткань не окрасится, можно приступить к чистке всего ковра. В противном случае пользоваться препаратом нельзя.

**Если в воде образуется слишком много пены или пена образуется во время чистки, необходимо добавить в воду антипенный препарат, рекомендованный ZELMER S.A. в количестве, указанном на упаковке:**

- «ANTYPIENIACZ III» фирмы OKTIMA, Польша.
- «FOAM-FREE» производства фирмы Butcher's, США.

**ВНИМАНИЕ!!! Стандартно пылесос оснащается только одним из в/у антипенных препаратов.**

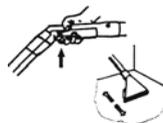
- Снимите с насадки щетку-накладку.
- Передвигая насадкой по поверхности определите направление, в котором чувствуется наименьшее сопротивление.



– Нажмите на кнопку выключателя насоса и включите пылесос.

**ВНИМАНИЕ!!! Насос можно включать только в том случае, если в заднем контейнере имеется вода. Отсутствие воды сигнализируется повышенным уровнем шума насоса.**

- Нажмите на рукоятке шланга кнопку подачи воды в насадку.
- Передвигайте насадку по ковру возвратно-поступательными движениями.



**Если окажется, что несмотря на включенный насос насадка не распыляет воду, проверьте правильность установки заднего контейнера (необходимо его сильно прижать) и закрепление штуцера трубки в основании пылесоса. Если появятся трудности при подсоединении в/у элементов, увлажните уплотнительные прокладки.**

- Старайтесь не ходить по ковру во время чистки и непосредственно после уборки.
- ВНИМАНИЕ!!! Не распыляйте моющий раствор слишком долго в одном месте. Нельзя допускать, чтобы промокла основа ковра.**
- Очистив фрагмент ковра, прервите распыление чистящего средства и осушите это место с помощью всасывающей насадки возвратно-поступательными движениями. Повторяйте эту операцию, пока вся поверхность ковра не будет сухой.
- Окончив распыление, выключите насос и коротко нажмите на кнопку регулирования подачи воды в насадку с целью «разрядки давления».

**Старую грязь и трудноудаляемые пятна смочите моющим средством, рекомендованным ZELMER S.A., пока не образуется пена. Оставьте на некоторое время, а затем соберите пылесосом.**

**ВНИМАНИЕ!!! Нельзя допускать, чтобы промокла основа ковра. Это может довести до его деформации (появления волн).**

## **ОЧИСТКА ГЛАДКИХ ПОЛОВ**

- Наденьте на насадку щетку-накладку.
- Нажмите на кнопку выключателя насоса и включите пылесос (как при чистке ковров).



- Нажмите на рукоятке шланга кнопку подачи воды в насадку.



**ВНИМАНИЕ!!! В случае, если заблокируются сопла распылителя, следует отсоединить насадку от трубы и очистить (продуть) всасывающий канал или заменить сопло новым.**

**Пылесос оснащается одним комплектом сопел.**

### **Замена сопла**

3. Из распылительной насадки (большой или малой) выньте сопло вместе с резиновым уплотнением  $\varnothing 5,6 \times 1$  и нажмите сопло вниз большим пальцем в соответствии с обозначением на корпусе насадки.
  4. Увлажните новое сопло вместе с уплотнением и вдавите в отверстие насадки, пока не защелкнутся захваты.
- Передвигайте насадку по ковру возвратно-поступательными движениями.
  - Очистив фрагмент ковра, прервите распыление и осушите это место, передвигая насадку по направлению к себе, пока с пола не будет собран весь раствор.
  - Повторяйте эту операцию, пока вся поверхность ковра не будет сухой.
  - Окончив распыление, выключите насос и коротко нажмите на кнопку регулирования подачи воды в насадку с целью «разрядки давления».

**ВНИМАНИЕ!!! Если Вы производили мокрую очистку (собирали мокрую грязь), прежде чем закончить уборку, в ее конечной фазе засосите ок. 1–2 л чистой воды для промывки шланга и труб, а затем некоторое время всасывайте воздух, чтобы их просушить.**

## **ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ**

– Выключите пылесос кнопкой главного выключателя и выньте вилку электропровода из розетки.



– Смотайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

– знаки ▼ на наконечнике шланга и на корпусе, и выньте Поверните наконечник шланга так, чтобы совпали шланг из контейнера.



– Выньте наконечник трубки из основания.

– Разъедините всасывающие трубы, а также отсоедините насадку от шланга.



– Выньте водяной фильтр из контейнера.



– Из модуля водяного фильтра извлеките сепараторную пенку и промойте ее под проточной водой, направляя струю воды изнутри наружу.

***ВНИМАНИЕ!!! Запрещается стирать сепараторную пенку в стиральных машинах, а также выкручивать при ручной стирке. Не сминаяте и не растягивайте пенку, не допускайте до ее деформирования. Очищенную пенку просушите при комнатной температуре.***

***Не сушите пенку на радиаторах, обогревателях, печках и других источниках тепла и т.п.***

– Вылейте воду из контейнера через отверстие для подсоединения шланга.

– Контейнер и фильтр необходимо тщательно промыть, меняя несколько раз воду.

– После стирки тщательно промойте все используемые в этом процессе элементы (шланг трубы, аксессуары).



***Если после уборки в/у элементы не будут вымыты или будут вымыты нетщательно, то это может привести к потере фильтрационных свойств вкладышей и пенки, а также стать причиной развития бактерий и пылевых клещей.***

– Все вымытые элементы должны быть тщательно осушены.

***ВНИМАНИЕ!!! Не собирайте пылесос, пока не будут осушены все его элементы.***

– Вложите водяной фильтр, поставьте контейнер на основание и закройте верхнюю крышку

## **Замена фильтров**

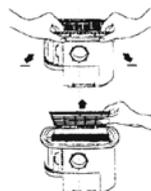
Во время эксплуатации загрязняются также воздушные фильтры: входной и выходной.

Для правильной работы пылесоса рекомендуется часто мыть входной фильтр. Сильно загрязненный или поврежденный фильтр необходимо заменить новым.

### **Входной фильтр**

– Откройте верхнюю крышку и установите ее вертикально.

– Возьмитесь пальцами за верхний край решетки фильтра (с передней стороны пылесоса), легко потяните к себе, пока она не выйдет из захватов.



- Поверните рамку, извлеките фильтр и промойте его под проточной водой. Слегка отожмите, просушите и вставьте на прежнее место (или замените новым).
- Установите новый фильтр так, чтобы края закрытой рамки плотно прижимали кромку фильтра.
- Закройте рамку фильтра.

### Выходной фильтр

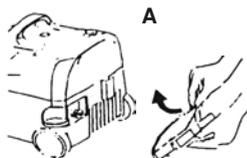
Выходной воздушный фильтр необходимо заменять после ок. 30 часов работы (6 месяцев) или раньше, в случае сильного загрязнения.

- Освободите блокаду и откройте выходное отверстие.
- Замените фильтрационный вкладыш:



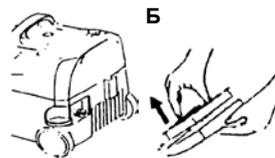
Тип 619.5\*E – рис. А

### Электростатический фильтр



Тип 619.5\*S – рис. Б

### Кассета с фильтром HEPA



- Тщательно установите новый фильтр (рис. А) так, чтобы закрытая крышка плотно прижимала края фильтра.

Если на выходном фильтре появится вода, то это означает, что в ереднем контейнере образовалась пена, которая при прохождении через турбины конденсируется на выходном фильтре. Чтобы не допустить до такого явления, в воду в переднем контейнере необходимо добавить антипенный препарат, рекомендованный ZELMER S.A., а пылесос включить на несколько минут (без переднего контейнера) для осушения всасывающей системы.

**Выходной воздушный фильтр всегда необходимо заменять новым, оригинальным.**

### ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



**Не выбрасывайте пылесос вместе с коммунальными отходами!!!**